

SUMARIO VOLUMEN 35

RILCE. REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA
PAMPLONA, ESPAÑA
2019 / VOLUMEN 35
ISSN: 0213-2370

Cristina ÁLVAREZ DE MORALES MERCADO Reflexiones hermenéuticas en torno a Peter Cole	203-22
Roberta ALVITI <i>L'aver cura di donne è pazzia</i> : una comedia italiana del siglo XVIII y <i>No puede ser</i> de Agustín Moreto	751-78
Nicolás ASENSIO JIMÉNEZ Cuatro siglos de romanceros del Cid: un estado de la cuestión	319-46
Beata BACZYŃSKA La reescritura en colaboración: <i>El príncipe perseguido</i> de Luis Belmonte, Agustín Moreto y Antonio Martínez de Meneses frente a la comedia fuente <i>El gran duque de Moscovia</i> y <i>Emperador perseguido</i> de Lope de Vega	779-805
Rosa BENÉITEZ ANDRÉS Poesía como conocimiento frente a poesía como comunicación: una querrela de largo recorrido	347-70
Martina BORTIGNON El poema como cámara de espejos y caja de resonancia: (des)identificación de los lectores en dos obras de Jaime Huenún	371-93
Manuel BRUÑA CUEVAS La significación del diccionario de González de Mendoza (1761-1763) en la historia de la lexicografía bilingüe hispanofrancesa	394-415
Rafael CARRIÓN ARIAS Los Comic Studies y la hermenéutica literaria: elementos para una genealogía crítico-material a partir del género superheróico	271-94
Alfonso CASTILLO Hermenéutica simbólica: la poética simbólica de Juan Eduardo Cirlot	223-45
Javier CASTRILLO ALAGUERO La huella de Lope de Vega en <i>Cómo se vengan los nobles</i> , de Moreto: continuidades y disidencias	806-21
M.^a Paz CEPEDDELLO Jean-Michel Salanskis: la literatura desde las matemáticas	101-16
Soledad CHÁVEZ FAJARDO y Raissa KORDIC RIQUELME Consideraciones morfológicas sobre el gentilicio. Un caso: Chile	416-40

María CIMADEVILLA ABADÍE “Vivir de las letras”: Lope de Vega y el mecenazgo de los Afán de Ribera	822-40
Erik COENEN Antonio Coello, poeta dramático y colaborador de poetas dramáticos	841-51
José Manuel CUESTA ABAD Pasiones de la filología	43-63
Claudia DEMATTÈ Una nueva comedia en colaboración entre ¿Calderón?, Rojas Zorrilla y Montalbán: <i>Empezar a ser amigos</i> a la luz del análisis estilométrico	852-74
María Inmaculada DONAIRE DEL YERRO <i>Primitivo</i> (1896) y <i>El terruño</i> (1916) de Carlos Reyles: la narrativa modernista como antecedente necesario de la novela de la tierra	441-60
Ángel ESCOBAR <i>Fortitudo y sapientia</i> : pervivencia de un tópico literario en las crónicas hispanolatinas medievales y en la épica española	461-77
Tomás ESPINO Palabras extrañas a sí mismas: una aproximación desde la hermenéutica intercultural al bilingüismo de Julia Kristeva	117-36
Blanca FERNÁNDEZ GARCÍA Como Elstir pintaba el mar... La interpretación filosófica de la <i>Recherche</i> por Vincent Descombes	163-76
Carlota FERNÁNDEZ-JÁUREGUI ROJAS <i>Patonómica</i> : Aby Warburg o la filología de las imágenes	249-70
Daniel FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ <i>La viuda, casada y doncella</i> , de Lope, fuente de <i>La desdicha en la constancia</i> , novela corta bizantina de Miguel Moreno (con unas notas sobre <i>La Circe</i>)	875-95
Margarita GARCÍA CANDEIRA ¿Santiago de Compostela, ciudad gótica?: lo siniestro y lo decadente en <i>Pascual López</i> (1879), de Emilia Pardo Bazán	478-500
Miguel Ángel GARCÍA DE JUAN Nuevos textos periodísticos de Pío Baroja recuperados (1901-1930)	501-20
María Marta GARCÍA NEGRONI El enfoque dialógico de la argumentación y la polifonía, puntos de vista evidenciales y puntos de vista alusivos	521-49
Cecilio GARRIGA ESCRIBANO Las voces usadas “En Marruecos...” en el <i>Diccionario</i> de la Real Academia Española	550-74
Azucena GONZÁLEZ BLANCO <i>Sentidos del sujeto</i> : la hermenéutica retroactiva de Judith Butler	85-100

Ioana GRUIA Amor y (auto)conocimiento: <i>Los seres felices</i> de Marcos Giralte Torrente a la luz de Martha Nussbaum	177-99
Ángel IGLESIAS AMARO La hermenéutica dialéctica de Peter Szondi	137-60
Bárbara MARQUETA GRACIA ¿De qué están hechos los compuestos?: la interfaz entre constituyentes sintácticos y exponentes léxicos del español	575-602
Joaquim MARTÍ MESTRE El léxico aragonés en relación con el catalán de Valencia durante los siglos XVIII, XIX y XX	603-29
Elena MARTÍNEZ CARRO y Alejandra ULLA LORENZO Redes de colaboración entre dramaturgos en el teatro español del Siglo de Oro: nuevas perspectivas digitales	896-917
Lidia MORALES BENITO <i>La Habana para un infante difunto</i> : la ciudad como tablero de juego	630-46
Blanca RIPOLL SINTES La poesía española e hispanoamericana en <i>Quaderns de poesia</i> (1935-1936): una revista catalana “antilocal, extrapatriótica, universal”	647-69
Fernando RODRÍGUEZ-GALLEGO La comedia en colaboración y las prácticas refundidoras: el ejemplo de <i>La adúltera penitente</i>	918-35
Javier RUBIERA La comedia de <i>El mejor representante</i> , San Ginés, de J. Cáncer, P. Rosete y A. Martínez de Meneses: un caso ejemplar de metateatralidad	936-66
M. Cristina SANTANA-QUINTANA Las huellas del español en textos alemanes en la época de la colonización: Nikolaus Federmann (1505-1542)	670-87
Carmen SANZ AYÁN De custodios y valedores: dedicatorias y dedicatarios en las ediciones del teatro de Moreto en el siglo XVII	967-82
Debora VACCARI Arcangelo Spagna y <i>El desdén, con el desdén</i> (I): <i>Lo sdegno con lo sdegno si vince</i>	983-1006
Alicia VARA LÓPEZ y María Luisa LOBATO Presentación: colaboración y reescritura de la literatura dramática en el Siglo de Oro	745-50
Daniel VELA VALLDECABRES Una aplicación de la hermenéutica de Paul Ricoeur a la narrativa audiovisual: <i>mímesis</i> y autoconocimiento	295-309

Sultana WAHNÓN Sobre la interpretación en Barthes: hacia una hermenéutica plural	17-42
José F. ZÚÑIGA Hermenéutica, autonomía y valor del arte	64-82
RESEÑAS / REVIEWS	
Academia Dominicana de la Lengua. <i>Diccionario fraseológico del español dominicano</i> . José María Santos Rovira	688-90
Alonso Asenjo, Julio. <i>La Égloga de Virgine Deipara: estudio y edición</i> . Julio I. González Montañés	691-98
Beltrán Almería, Luis. <i>Genus. Genealogía de la imaginación literaria. De la tradición a la Modernidad</i> . Guillermo Molina Morales	698-704
Hammerschmidt, Claudia, ed. <i>El retorno de Leopoldo Marechal: la recepción secreta de un "poeta depuesto" en la literatura argentina de los siglos XX y XXI</i> . Ana Davis González	704-07
Houvenaghel, Eugenia Helena, coord. <i>Escritoras españolas en el exilio mexicano: estrategias para la construcción de una identidad femenina</i> . Pilar S. López Fernández	707-12
London, John, ed. <i>100 Years of Futurism</i> . Gabriel Insausti	712-15
Lunati, Monstserrat, ed. <i>Rainy Days. Días de Lluvia: Short Stories by Contemporary Spanish Women Writers</i> . Ana María Casas Olcoz	716-18
Rodríguez Suárez, Luisa Paz, y José Ángel García Landa, eds. <i>Corporalidad, temporalidad, afectividad: perspectivas filosófico-antropológicas</i> . Ana Belén Martínez García	718-21
López Martínez, Enrique, ed. Alonso Jerónimo de Salas Barbadillo. <i>El caballero puntual</i> . Fernando Rodríguez Mansilla	721-25
Ohanna, Natalio, ed. Lope de Vega. <i>Los cautivos de Argel</i> . Daniel Fernández Rodríguez	725-30

INSTRUCCIONES A LOS AUTORES. NORMAS EDITORIALES Y ESTILO

1. Los trabajos serán resultado de investigación original que aporte conclusiones novedosas con base en una metodología debidamente planteada y justificada. Se recomienda emplear el formato IMRYD u otro análogo. Solo se admitirán trabajos completamente inéditos que no estén siendo considerados por otras revistas.

2. La extensión no excederá de 9000 palabras, incluidas notas y bibliografía. El número y extensión de las notas se reducirá a lo indispensable.

3. Los autores harán llegar sus artículos a través de la PLATAFORMA DE RILCE (<http://www.unav.es/publicaciones/revistas/index.php/rilce/index>) y deberán aportar imprescindiblemente:

Por un lado, título del trabajo (en **español e inglés**), nombre del autor o autora, ubicación profesional con su correspondiente dirección postal completa (no la dirección personal del autor/a) y dirección electrónica profesional y orcid ID.

Por otro:

- Archivo en formato Word (en el que **no** debe figurar el nombre ni identificación alguna del autor o autora).
- El texto del original, correctamente redactado en español. También podrán admitirse originales correctamente redactados en inglés.
- El título y un resumen de unas 150 palabras en español y en inglés. Este resumen deberá atenerse al esquema IMRYD u otro análogo.
- Cinco palabras clave en español y en inglés.

4. Los trabajos se someterán a un proceso de selección y evaluación, según el procedimiento y los criterios hechos públicos por la revista.

5. Estilo: los autores se atenderán al sistema de referencia abreviada en texto y notas, y prepararán una lista de “Obras citadas” donde figuren *todos* los datos bibliográficos.

- Referencia abreviada en texto y notas: se indica entre paréntesis el apellido del autor y el número de página, **sin** coma: (Arellano 20).

Si se citan **varias obras** de un mismo autor, se distinguen bien por una palabra del comienzo del título, bien por el año de publicación: (Arellano, *Historia* 20) o (Arellano 1995, 20).

Si la identidad del autor es clara en el contexto, basta localizar la cita: “como ha señalado Arellano (20), el teatro de Calderón...” o bien “como ha señalado Arellano (*Historia* 20), el teatro de Calderón...”.

- Lista de Obras citadas:

LIBROS: Apellido(s), Nombre. *Título*. Ciudad: Editorial, año.

Arellano, Ignacio. *Historia del teatro español del siglo XVII*. Madrid: Cátedra, 1995.

ARTÍCULOS: Apellido(s), Nombre. “Título”. *Revista* n.º volumen en arábigo.fascículo (año): páginas.

González Ollé, Fernando. “*Vidal Mayor*, texto idiomáticamente navarro”. *Revista de Filología Española* 84.2 (2004): 303-46.

COLABORACIÓN EN LIBRO COLECTIVO: Apellido(s), Nombre. “Título”. *Título del libro colectivo*. Ed. Nombre(s) y apellido(s) del editor o editores. Ciudad: Editorial, año. Páginas.

Spang, Kurt. “Apuntes para una definición de la novela histórica”. *La novela histórica: teoría y comentarios*. Eds. Kurt Spang, Ignacio Arellano y Carlos Mata. Pamplona: EUNSA, 1998. 65-114.

Empleen “ver” en lugar de “cfr.”, “véase”, “vid.” o “comp.”. **En ningún caso** se emplean indicaciones como “op. cit.”, “art. cit.”, “loc. cit.”, “id.”, “ibid.”, “supra”, “infra”, “passim”.

Para **más precisiones** y casos particulares, consulten la versión completa de estas Normas disponible en:

<http://www.unav.edu/publicaciones/revistas/index.php/rilce/about>

SOBRE EL PROCESO DE EVALUACIÓN DE “RILCE”

1. Los originales recibidos son valorados, en primera instancia, por el Consejo de Redacción de la revista para decidir sobre su adecuación a las áreas de conocimiento y requisitos que la revista ha publicado para los autores.
2. El Consejo de Redacción envía los originales, sin el nombre del autor o autora, a dos evaluadores externos al Consejo, los cuales emiten su informe en un plazo máximo de seis semanas. Sobre esos dictámenes, el Consejo de Redacción decide rechazar, aceptar o solicitar modificaciones al autor o autora del trabajo. Los autores reciben una Notificación detallada y motivada donde se expone el contenido de los informes originales, con indicaciones concretas para la modificación si es el caso. *Rilce* puede enviar a los autores los informes originales recibidos, íntegros o en parte, siempre de forma anónima.
3. Los evaluadores emiten su informe según un Protocolo, que incluye:
 - a. un informe tanto del artículo como de los resúmenes;
 - b. una valoración cuantitativa de la calidad (excelente | buena | aceptable | baja) según estos *cinco criterios*: originalidad; novedad y relevancia de los resultados de la investigación; rigor metodológico y articulación expositiva; bibliografía significativa y actualizada; pulcritud formal y claridad de discurso;
 - c. una recomendación final: publicar o rechazar;
 - d. indicación del plazo máximo de entrega del informe.
4. La fecha de Aceptación por parte de la revista incluye el tiempo dedicado por los autores a la revisión final de su trabajo o a aportar la información que se les solicite.
5. Una declaración de buenas prácticas para el Consejo de Redacción, los autores y los evaluadores está disponible en la página web de la revista.

Toda la correspondencia, envío de libros o revistas para su reseña, cheques para pagos, etcétera, diríjase a:

RILCE. Biblioteca de Humanidades
Universidad de Navarra. 31009 PAMPLONA. ESPAÑA
T. +34 948 425 600. F. +34 948 425 636
rilce@unav.es www.unav.es/rilce/

Envío de libros para reseña, y reseñas en América del Norte: Prof. Fernando Plata (Romance Languages. Colgate University. 13 Oak Drive. Hamilton. NY 13346-1398. EE.UU. Email: fplata@colgate.edu)

RILCE acepta pagos mediante:

- Tarjeta de crédito, indicando tipo de tarjeta (VISA o MASTERCARD), titular, número y fecha de caducidad.
- Transferencia bancaria a favor de “Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra”, indicando el número de la factura.

Los datos de la cuenta bancaria son:

BANCO POPULAR ESPAÑOL, Pío XII, 32, Pamplona, España

IBAN: ES04 0075 4732 7906 0000 8016

BIC: POPUESMM

(Todas las transferencias bancarias realizadas deben indicar siempre el IBAN y el BIC)

- Pago domiciliado, indicando titular de la cuenta, número (20 dígitos) y datos del banco (nombre, sucursal y dirección). Esta modalidad de pago domiciliado es exclusiva para entidades bancarias españolas.

Precios

EDICIÓN IMPRESA:

- Suscripciones para España: 2 números al año, 60 € (IVA incluido)
- Suscripciones para la Unión Europea: 2 números al año, 65 €
- Suscripciones para otros países: 2 números al año, 70 €
- Números sueltos: en España, 35 € (IVA incluido); resto de UE, 40 €; resto del mundo, 45 €

EDICIÓN ELECTRÓNICA: 40 €

Descuento de un 20% para miembros de *Alumni Universidad de Navarra* y librerías.

RILCE está disponible en la Red para suscripciones e información en:

<https://www.unav.edu/publicaciones/revistas/index.php/rilce/index>

UNIVERSIDAD DE NAVARRA / 31009 PAMPLONA / ESPAÑA
EDITA: SERVICIO DE PUBLICACIONES

ALICIA VARA LÓPEZ Y MARÍA LUISA LOBATO PRESENTACIÓN: COLABORACIÓN Y REESCRITURA DE LA LITERATURA DRAMÁTICA EN EL SIGLO DE ORO	745-50
ROBERTA ALVITI <i>L' AVER CURA DI DONNE È PAZZIA</i> : UNA COMEDIA ITALIANA DEL SIGLO XVIII Y <i>NO PUEDE SER</i> DE AGUSTÍN MORETO	751-78
BEATA BACZYŃSKA LA REESCRITURA EN COLABORACIÓN: <i>EL PRÍNCIPE PERSEGUIDO</i> DE LUIS BELMONTE, AGUSTÍN MORETO Y ANTONIO MARTÍNEZ DE MENESES FRENTE A LA COMEDIA FUENTE <i>EL GRAN DUQUE DE MOSCOVIA</i> Y <i>EMPERADOR PERSEGUIDO</i> DE LOPE DE VEGA	779-805
JAVIER CASTRILLO ALAGUERO LA HUELLA DE LOPE DE VEGA EN <i>CÓMO SE VENGAN LOS NOBLES</i> , DE MORETO: CONTINUIDADES Y DISIDENCIAS	806-21
MARÍA CIMADEVILLA ABADÍE "VIVIR DE LAS LETRAS": LOPE DE VEGA Y EL MECENAZGO DE LOS AFÁN DE RIBERA	822-40
ERIK COENEN ANTONIO COELLO, POETA DRAMÁTICO Y COLABORADOR DE POETAS DRAMÁTICOS	841-51
CLAUDIA DEMATTÈ UNA NUEVA COMEDIA EN COLABORACIÓN ENTRE ¿CALDERÓN?, ROJAS ZORRILLA Y MONTALBÁN: <i>EMPEZAR A SER AMIGOS</i> A LA LUZ DEL ANÁLISIS ESTILOMÉTRICO	852-74
DANIEL FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ <i>LA VIUDA, CASADA Y DONCELLA</i> , DE LOPE, FUENTE DE <i>LA DESDICHADA EN LA CONSTANCIA</i> , NOVELA CORTA BIZANTINA DE MIGUEL MORENO (CON UNAS NOTAS SOBRE <i>LA CIRCE</i>)	875-95
ELENA MARTÍNEZ CARRO Y ALEJANDRA ULLA LORENZO REDES DE COLABORACIÓN ENTRE DRAMATURGOS EN EL TEATRO ESPAÑOL DEL SIGLO DE ORO: NUEVAS PERSPECTIVAS DIGITALES	896-917
FERNANDO RODRÍGUEZ-GALLEGO LA COMEDIA EN COLABORACIÓN Y LAS PRÁCTICAS REFUNDIDORAS: EL EJEMPLO DE <i>LA ADÚLTERA PENITENTE</i>	918-35
JAVIER RUBIERA LA COMEDIA DE <i>EL MEJOR REPRESENTANTE, SAN GINÉS</i> , DE J. CÁNCER, P. ROSETE Y A. MARTÍNEZ DE MENESES: UN CASO EJEMPLAR DE METATEATRALIDAD	936-66
CARMEN SANZ AYÁN DE CUSTODIOS Y VALEDORES: DEDICATORIAS Y DEDICATARIOS EN LAS EDICIONES DEL TEATRO DE MORETO EN EL SIGLO XVII	967-82
DEBORA VACCARI ARCANGELO SPAGNA Y <i>EL DESDÉN, CON EL DESDÉN</i> (I): <i>LO SDEGNO CON LO SDEGNO SI VINCE</i>	983-1006
